

Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Lengua Española

Máster en Español como Lengua Extranjera: Enseñanza e
Investigación



Universidad de Valladolid

El micromachismo en la cultura española: propuesta didáctica
para aula de ELE a través de *La tesis de Nancy*

Judit de Caso Ares

Tutor: David Pérez Rodríguez

VALLADOLID, CURSO 2024-25

Índice

1.Introducción.....	1
2.El micromachismo.....	2
2.1- ¿Qué son los micromachismos?.....	2
2.1.1. Definición.....	2
2.1.2. Tipologías.....	3
2.1.3. ¿Cómo detectarlos?.....	6
2.1.4. Metodologías e instrumentos para su detección en el aula de ELE.....	7
2.2.- El micromachismo en España.	7
2.2.1. Evolución histórica (sociológica y educativamente).....	7
2.2.2. Situación actual (sociológica y educativamente).....	8
3. Los micromachismos en los medios de comunicación.....	10
4. Material empleado para el estudio	12
4.1. Manuales de enseñanza de español para extranjeros y características de los manuales con posterior análisis del tema tratado.....	12
4.2.- Libro de lectura empleado para los alumnos y análisis de su lenguaje machista y micromachista.....	18
4.2.1. Análisis de los capítulos.....	19
a) Capítulo I.....	19
b) Capítulo II.....	23
c) Capítulo III.....	25
d) Capítulo IV.....	27
e) Capítulo V.....	30
f) Capítulo VI.....	33
g) Capítulo VII.....	37
h) Capítulo VIII.....	39
i) Capítulo IX.....	43
j) Capítulo X.....	45

5. Conclusiones.....	49
6. Bibliografía.....	50

RESUMEN

Los micromachismos se reconocen por aquellas muestras sutiles de autoridad o impulsos reprimidos, así como a formas encubiertas o no autorizadas de abuso y coacción en la vida diaria. Partiendo del conocimiento de la sociedad y cultura españolas, se reflexiona sobre cómo el lenguaje refleja estructuras sociales arraigadas que, de forma sutil pero persistente, perpetúan estereotipos de género. El estudio parte desde la revisión comparativa de tres manuales de enseñanza del español como lengua extranjera, correspondientes a las décadas de 1980, 2000 y 2015, utilizados tanto en Escuelas Oficiales de Idiomas como en centros privados. Asimismo, continúa con un análisis de la novela *La tesis de Nancy* como ejemplo literario que permite observar el uso y la enseñanza implícita de este tipo de lenguaje. El objetivo final es proporcionar herramientas que permitan identificar y contextualizar estos micromachismos lingüísticos, favoreciendo una enseñanza más crítica, consciente y culturalmente respetuosa del idioma.

Palabras clave: Micromachismo, Uso, Enseñanza, Cultura, Lenguaje, España.

1. Introducción

El análisis que a continuación se va a exponer, trata de conocer y delimitar en primer lugar qué entendemos por micromachismos en el idioma español para con posterioridad evitar choques culturales.

Mediante el conocimiento de la sociedad y cultura española, que para suerte o desgracia ha dejado tanta huella en el inconsciente colectivo, no solo en la propia vida cotidiana sino también en la forma misma de llevar a cabo la educación, podremos conseguir reducir o incluso eliminar la utilización cotidiana o en otros ámbitos, de este lenguaje micromachista, (o por el contrario hacer uso de éste de forma que nuestro vocabulario se vea enriquecido por conocimientos culturales y sociales del español a la hora de movernos y relacionarnos en el continente para entender y responder a este lenguaje.)

Al analizar los micromachismos de la sociedad española y su influencia en la educación yendo más allá del machismo tradicional podremos conocer y tomar conciencia de la situación real y nos mostrará el peso real que sigue teniendo, aportándonos un medidor a la hora de tratar uno u otro tema educando en la enseñanza de un idioma.

Además, este análisis da pie al estudio y conocimiento de otros temas en los que enseñar el idioma, léxico y costumbres o tradiciones de la cultura de un país concreto.

Teniendo en cuenta la magnitud de datos que existen sobre el tema elegido, para la realización de este trabajo me ceñiré a la comparativa de tres manuales de español para extranjeros de las décadas de 1980, 2000 y 2015 que se han empleado tanto en las EOI como en centros privados.

Asimismo, dentro de este análisis, también se cogerá un libro de lectura muy conocido, *La tesis de Nancy*, para estudiar y observar la enseñanza, uso y peso de este lenguaje en la importancia, y posible riesgo, si lo conlleva, que pueda tener el conocimiento de éste en el empleo del idioma español.

2. El micromachismo

2.1.- ¿Qué son los micromachismos?

2.1.1. Definición

El primer punto del marco teórico de este trabajo, trata de mostrar y clarificar el concepto clave sobre el que trata este proyecto poniendo sobre la mesa la definición de micromachismos. Esto ayudaría a presentarlo y conocerlo como uno de los aspectos de la cultura española, para de esta manera tener en cuenta las premisas para detectarlos y de acuerdo a esa detección determinarlos en una u otra tipología.

Los micromachismos se reconocen por aquellas muestras sutiles de autoridad o impulsos reprimidos, así como a formas encubiertas o no autorizadas de abuso y coacción en la vida diaria. Estas tácticas se emplean sistemáticamente mediante comportamientos sutiles y repetitivos. Se consideran técnicas casi invisibles de dominación utilizadas por los hombres en la sociedad contemporánea (Bonino, *Los micromachismos y sus efectos*, 2004, *passim*).

Bonino (2004) expone que muchas de estas conductas no suponen intencionalidad ni mala voluntad, sino que son mecanismos mentales, físicos y actitudinales involucrados (y permitidos) en el procedimiento de “convertirse en hombres”, como prácticas de actuación y resistencia antes las mujeres. Otros en cambio sí son conscientes de sus propósitos.

Dado el sistema tradicional de la sociedad española, el patriarcal, como sigue influyendo actualmente y predomina en otras muchas sociedades, los micromachismos han sido de forma inconsciente absorbidos y empleados así mismo por las mujeres, pero también las hay quien a beneficio los utilizan y se mueven en la vida con ellos de forma consciente.

2.1.2. Tipologías

En cuanto a los diferentes micromachismos que se pueden observar en la sociedad éstos se clasifican de la siguiente manera:

Los micromachismos utilitarios que justifican el poder heteroafirmativo para aprovecharse de ello.

- Los micromachismos coercitivos que emplean el poder psicológico o ética masculina.
- Los micromachismos encubiertos que se aprovechan de la manipulación y la credibilidad (confianza) femenina.
- Los micromachismos de crisis de los que se excusa su uso cuando la mujer está considerando incrementar su fuerza personal.

El uso de ellos continuado y combinado crea un estado de presión y flagelación que de manera oculta limita y desequilibra afectando a la autonomía personal y la integridad psicológica de la mujer. (Bonino, *Micromachismos – el poder masculino en la pareja moderna*, 2008)

En cuanto al micromachismo utilitario, dos factores se han caracterizado, por ser de índole utilitaria y, a menudo, representan estrategias que pasan por alto la autoexclusión de los hombres.

Bonino, de ellos (pág. 4) nos muestra un grupo importante como ejemplo a destacar:

“No participación en asuntos internos. En este caso, las tareas del hogar son asignadas a la mujer. Esto se convierte en una táctica de provocar sobrecarga mediante la abdicación de responsabilidad. La no participación se puede completar o haber una pseudoimplicación, cuando los hombres se avienen a un seudoreparto de lo doméstico, actuando solo como un “asistente” de las mujeres así como el uso y el abuso de las cualidades “femeninas” de servicio.” (pág. 6)

Por otro lado, están los micromachismos encubiertos, éstos presentan características insidiosas y sutiles. La meta del varón es lograr el control completo amparándose tras la “verdad” del hombre y obligando a la mujer a emerger. Estos machismos son los más comunes y se aprovechan de la fe y la confiabilidad de las mujeres.

Los hombres se involucran en los siguientes comportamientos para lograr sus objetivos:

- Abuso de la capacidad de cuidado de las mujeres: En esta situación, los hombres emplean y abusan de la capacidad de las mujeres para cuidar de los demás. Las dirigen a un forzamiento físico y emocional, reduciendo así su autonomía vital. Los hombres utilizan la proximidad de una mujer para mejorar su calidad de vida, a menudo sin darse cuenta. (Bonino, *Micromachismos: la violencia invisible en la pareja*, 2014, *passim*).

Entre estos micromachismos se encuentran:

- La materialización de la mujer: la mujer se percibe como una madre tradicional.
- Traspaso del trabajo del mantenimiento de los vínculos y las personas. Esta estrategia se centra en la consideración de que la vida familiar y la construcción de relaciones son herencia de las mujeres.
- Demandas abusivas superpuestas: Estas demandas no son claramente una invitación al “silencio”, sino más bien una invitación a activar automáticamente el aspecto “cuidador” del papel femenino tradicional y que la mujer lo cumpla sin darse cuenta de que lo está haciendo por coerción.
- Paternalismo: el hombre muestra su posesividad y autoritarismo haciendo las cosas “para” la mujer en lugar de “con” e intentando promover sus intereses.
- Manipulación emocional. Los hombres usan las emociones para apoderarse de las relaciones y ganar control. Sobresale la acusación-inocentización, los dobles mensajes emocionales o el cabreo.
- Autodefensa y autojustificación: Ante tareas o acciones que no cumplen una relación de igualdad, una persona puede mostrarse autoprotectora o extremadamente indulgente. Algunas de las estrategias utilizadas incluyen: hacerse el tonto, incompetencia y olvidos selectivos, comparaciones favorables, involucración teórica en el hogar, o subestimar los errores.

Los micromachismos coercitivos presentan el uso de la fuerza por parte de los hombres para intentar obtener el consentimiento de la mujer, coartando su libertad, y limitando su capacidad de tomar decisiones. Mantienen el dominio por medio de la fuerza psicológica y moral de los hombres. (Bonino, *Los micromachismos y sus efectos*, 2004, *passim*) Algunas de las características que éstos presentan son:

- No implicación en las tareas del hogar: centrado en el concepto tradicional de que las tareas del hogar son una de las tareas de las mujeres, mientras que los hombres se

enfocan en los “asuntos sociales”, es decir, su profesión fuera del hogar. (Bonino, *Micromachismos: la violencia invisible en la pareja*, 2014, *passim*)

- Uso excesivo del espacio físico y del tiempo para uno mismo: los hombres ocupan tiempo y espacio y mantienen a las mujeres alejadas de ellos. Las negociaciones son inútiles.
- Persistencia desmedida: Comúnmente conocida como “agotamiento”, es decir, una mujer acepta el pedido de un hombre y recupera cierta calma.
- Llamamiento a la “superioridad” de la lógica “masculina”: no importa cuáles sean los sentimientos o creencias de una mujer, un hombre siempre tiene razón. Hay que hacer lo que dicen.

Por último, destacan como otro grupo, los machismos de crisis que ocurren en momentos en que la armonía tradicional y natural de poder y dominio de los hombres se ve alterado, cuando nos encontramos en momentos en que las mujeres pueden ganar estatus económico y social. Algunos de los comportamientos aquí caracterizados son: ser demasiado controlador, falso apoyo, resistencia pasiva y distancia, promesas y hacer méritos, hacerse la víctima, darse tiempo o dar lástima. (Bonino, *Los micromachismos y sus efectos*, 2004)

Sin embargo, también se han observado micromachismos en situaciones en las que la discriminación contra la mujer surge en todo tipo de área (familiar, profesional, social, etc.), micromachismos de varios tipos de comportamiento (Gómez, 2015):

- Piropos o acoso callejero. Son comentarios despectivos que los hombres suelen decir a las mujeres cuando se encuentran solas en la calle o en grupo y ninguna se lo ha pedido. Esto significa que un hombre expresa su opinión sobre la forma del cuerpo de una mujer, haciéndola sentir como si fuera un objeto sexual. Aparte, estos comentarios solo aparecen cuando la mujer no está con el hombre, mostrando claramente que la mujer “pertenece” al hombre y se respeta el sentido de la propiedad entre ellos.
- Bromas machistas. Cuando los hombres e incluso algunas mujeres bromea sobre esto, lo justifican diciendo que es “simplemente diversión”.
- Acciones caballerescas. Existe la opinión de que las mujeres no son independientes y que, por ejemplo, un hombre debe invitar a la mujer a comer, abrirla la puerta del coche al salir, etc.

- Cuando un hombre dice: “te ayudo” con las tareas del hogar, también es su casa, pero ella como mujer está obligada a hacer estos quehaceres.
- El icono de bebé que aparece en el baño de mujeres indica que allí se pueden cambiar pañales y no aparece en el baño de hombres. Al mismo tiempo, implican que las mujeres deben cuidar de los niños, dejando exentos a los hombres.
- Pagar menos en las discotecas por ser mujer. Esto demuestra que las mujeres son producto del ocio y que los hombres pueden llegar a ellas.
- Bikinis con relleno para niñas de 9 a 14 años. Desde temprana edad a las niñas se les enseña el papel de la belleza.
- Cuando le preguntas a una mujer cuándo tendrá hijos, se sentirá confundida. Este micromachismo es utilizado por muchas mujeres, que todavía creen que el único propósito y responsabilidad de la mujer en la vida es tener hijos y criarlos.

2.1.3. ¿Cómo detectarlos?

De hecho, existen unos efectos comunes, que varían en cuanto a la persona, que en mayor o menor grado causan:

- Supresión de la claridad mental (“atontamiento”) debido a una disminución del valor, la crítica, el pensamiento y la acción eficaz, la protesta válida y los objetivos vitales.
- Fatiga crónica causada por una disponibilidad excesiva, acompañada sobrecarga psicofisiológica, pérdida de vitalidad y agotamiento de las reservas emocionales, así como de energía para uno mismo y para la consecución de los intereses vitales.
- Sentimientos de incompetencia, impotencia o fracaso, baja autoestima, aumento de la desmoralización e inseguridad, reducción de la fiabilidad del autoconcepto y actitudes defensivas, desafiantes o quejosas ineficaces.
- Disminución del poder personal, desarrollo de la personalidad obstaculizado o paralizado, libertad limitada y uso del “poder oculto” de la mujer (poder que utiliza cualquier subordinado si cree que no tiene derecho de utilizar su poder personal).
- Malestar difuso, irritabilidad crónica y hastío “sin razón” de la relación, que se culpan a sí mismos, sin darse cuenta de que -ante la invisibilidad de la red causada por los micromachismos- que su origen es por acción externa.

Los micromachismos pueden ser detectados y abordados en cualquier espacio clínico y terapéutico, ya que todos ellos están representados tanto en la trama como en la interacción terapéutica. La forma de identificarlos variará según el contexto terapéutico: en la terapia de

pareja o en la terapia familiar, los terapeutas conocerán los micromachismos y sus efectos. En terapia con hombres, tendrán que llevarlos a ello, porque ninguna mujer está presente en estas terapias a ellos, y el hombre muchas veces no quiere o puede descubrirlo y asumir la responsabilidad (en el grado de “ingenuidad”, falta en sus narraciones de “lo doméstico” y convertirse en víctima). En la terapia de mujeres es fundamental -ya que las mujeres muchas veces no notan los micromachismos- identificarlos, distinguiendo entre malestar naturalizado, inducido o inculcado y sus consecuencias, por medio de una descripción detallada de la situación en su relación. (Bonino, *micromachismos: la violencia invisible en la pareja*, 2014)

2.1.4. Metodologías e instrumentos para su detección en el aula de ELE

En cuanto a las metodologías e instrumentos que existen para la detección de los micromachismos en el aprendizaje del idioma español nos encontramos el siguiente:

“El diferencial semántico mide el significado implícito de las cosas. Por ejemplo, aunque por “corazón” se entiende al órgano que bombea sangre por todo el cuerpo, su connotación es amor o angustia. Este diferencial mide los sentimientos de las personas hacia un tema específico” (Benites, 2021).

2.2. El micromachismo en España

2.2.1. Evolución histórica (sociológica y educativamente)

En este segundo punto el objetivo es, teniendo claro los conocimientos aprendidos en los anteriores puntos, dar aproximadamente un origen y trayectoria del micromachismo estableciendo en conocimiento público los usos y costumbres machistas españoles comunes y mediante estos saberes realizar y extraer un análisis sociocultural de ellos en la sociedad actual.

Este país, como muchos otros, se caracteriza por tener desde el principio de los tiempos un sistema patriarcal institucionalizado de dominación que perpetúa la subordinación e invisibilidad de un género sobre otro, lo que provoca desigualdad estructural entre sexos generándose así el machismo. Éste se manifestó por tantas sociedades conocidas históricamente que se empleó, (que se sostuvo) para prolongar las desigualdades entre sexos. (Castells, 1997)

El patriarcado nace en la familia expandiéndose a la sociedad. El aprendizaje de esta cultura se produce a través de un proceso de socialización, en el que los seres humanos asimilan e internalizan aspectos culturales y sociales que determinan cuáles comportamientos son importantes para su adaptación e integración a la sociedad, y éstos a menudo son introducidos por las familias, primeros agentes socializadores (Yubero, 2005).

Más adelante hasta nuestros días encontramos machismo en actos de reciprocidad que pertenecen a inicios como las redes telemáticas, el sexismo de los primeros videojuegos y los textos que dieron lugar al machismo online. (AG Manso, 2017) El machismo deja su huella en la educación y ciertos comportamientos revelan sutilmente la creencia de los hombres en su dominio sobre las mujeres. Aquí es cuando hablamos de masculinidad. De esta manera cada aspecto de la vida se llena de machismo. Este comportamiento está tan arraigado en nuestra cultura que se propaga una y otra vez sin siquiera darnos cuenta.

En cuanto a lo concerniente al machismo y micromachismo en la educación, ya en su investigación Morell & Morell (1998) descubrieron que los niños, indistintamente del curso, prefieren los espacios centrales para jugar; los niños mayores los utilizan, mientras que las niñas y los niños más pequeños hacen uso de los espacios periféricos. Las pistas se emplean para deportes exclusivamente por los niños, otorgándolas así aún su papel tradicional masculino. El alumnado presenta actitudes, valores y estereotipos sexistas en sus argumentos, como “las niñas son malas, no saben...” o “el fútbol es para niños, son brutos, no nos dejan jugar...” (pág. 6). En 1996, se observó que los alumnos usaban más del doble de espacio disponibles que las alumnas, según Cantó y Ruiz (2005).

Sáinz, López-Sáez y Lisbona (2004) analizaron el discurso sobre la elección de carrera y las expectativas de crecimiento profesional y personal en estudiantes mujeres de carreras típicamente masculinas y femeninas. Se vio que su discurso está mediatizado por los estereotipos existentes sobre el papel que deben desempeñar las mujeres en el ámbito.

2.2.2. Situación actual (sociológica y educativamente)

Actualmente, aunque haya gran presencia de las mujeres en el mundo laboral, se sigue posicionando a la mujer, por patrones absorbidos por ella misma o propia imposición del hombre, con una doble carga: su rol doméstico y de cuidados en el hogar, así como su papel productor en el mercado laboral.

De hecho, han surgido formas más sutiles, casi invisibles, de opresión y control. Estas perspectivas emergentes se conocen como sexismo moderno o neosexismo. Estas actitudes perciben a la mujer de manera estereotipada y limitada a roles específicos. Sin embargo, se dan de manera más encubierta al tratarse con un tono afectivo positivo para el perceptor y se enfocan en fomentar conductas consideradas prosociales (Garaigordobil y Durá, 2006). Según Garaigordobil (2000), la conducta prosocial se define como aquella que se realiza con el objetivo de ayudar a la otra parte.

El paternalismo protector, la diferenciación de género complementaria y la intimidad heterosexual sustentan este sexismo “benévolo” (Glick y Fiske, 1996). El neosexismo argumenta que la igualdad de género ya ha sido alcanzada y que no es necesario tomar medidas de protección (Lameiras y Rodríguez, 2003).

Sin embargo, poco antes de la última década, en lo relativo a la educación, en investigaciones realizadas con estudiantes de Derecho, se encontró que existen creencias distorsionadas, falsas y mitos sobre la violencia de género. Los hombres enfrentaron mayores dificultades para comprender esta violencia, siendo los niveles de sexismo hostil y benévolo los que indican mayores dificultades para los hombres y sexismo hostil para las mujeres.

Por otro lado, perteneciente a los últimos años, un estudio llevado a cabo por Llorente, Gorostiza y Uría en 2017 en 30 centros escolares reveló que el profesorado es consciente de la importancia de su trabajo para eliminar los roles y estereotipos de género en los estudiantes, además de ser conscientes de la contradicción del discurso y el modelo que se utilizaba. Sin embargo, éstos no implementaron programas sistemáticos para promover la igualdad en las aulas. Las familias afirmaban que la orientación no sexista no era un tema importante y enfatizaban la relevancia de que las personas hagan lo que les gusta, pero cuando estas elecciones académicas pasaban por encima de los roles establecidos, surgían obstáculos. Los estudiantes, por el contrario, no percibían las diferencias por sexo en las elecciones académicas. Opinaban que los profesores y las familias eran los que más les ayudaban e influían en sus decisiones, aunque reconocían que eran presionados por estas últimas para cumplir con las expectativas de género.

3. Los micromachismos en los medios de comunicación

El siguiente punto se enfoca en aquellos micromachismos que se lanzan haciendo uso de los medios de comunicación para influir en la sociedad, en la que aún se cree, subyacentemente, que el orden correcto es la superioridad del hombre para su equilibrio y sostenibilidad. De este modo, se ven cuáles aparecen normalmente y cuáles son los medios de comunicación más comunes por dónde se observan, cómo se identifican, y si lo son o no dependiendo qué contextos.

En lo que respecta al séptimo arte como medio de comunicación, éste es uno de los ámbitos que más contribuye a perpetuar este tipo de creencias machistas. A lo largo de su historia, el cine ha dejado incontables films en las que las escenas y comportamientos machistas son casi un tema argumental común o característica destacable de los personajes principales. En este caso, los fuertes estereotipos sobre los roles tradicionales de género juegan un papel importante en la responsabilidad, ya que culturalmente se espera que sea el corajudo caballero quien salve a las jóvenes en apuros, aunque tales casos son menos comunes hoy en día. (Castro, *El machismo encubierto, los micromachismos*, 2024, *passim*)

No faltan modelos a seguir que defienden la masculinidad en el mundo de la música. Es así como vemos canciones con letras como “el amor todo lo puede”, “sin ti no soy nada” o “eres mío/a” que no hacen otra cosa que promover y apoyar mensajes distorsionados sobre el “amor romántico”.

Es casi impensable hablar de sexismo sin comentar el mundo de la publicidad y el marketing. Las mujeres hermosas son manipuladas y editadas a diario hasta el punto de que las mayores empresas de publicidad no pueden reconocerlas a través del maquillaje, el Photoshop o la iluminación estratégica.

La increíble presión sobre las mujeres para lucir siempre perfectas, bellas y jóvenes ha tenido consecuencias devastadoras, entre las que se pueden destacar graves problemas psicológicos (autoestima, trastornos alimentarios, trastornos obsesivo-compulsivo, etc.).

Siguiendo en el ámbito del marketing, descubrimos un tema preocupante que afecta a los niños, los juguetes y su estética. Los prejuicios y las costumbres milenarias nos obligan a regalar una cocina a una niña el día de su cumpleaños y un balón o un coche a un niño el día de Navidad. A un niño de un año no le importa si juega con camiones o muñecas, pero si los únicos juguetes en casa son coches y pelotas, definitivamente tenderá a esos juguetes a medida que crezca.

En cuanto a la televisión, canales como Nova/Divinity y Mega/Energy tienen programas que reproducen roles de género más tradicionales. Vemos que hay canales orientados a mujeres y otros a hombres, por supuesto sin una mínima discusión, para hombres el fútbol y telenovelas para mujeres o por el contrario programas de cocina a mujeres y series de acción a hombres, o de nuevo para ellos donde buscan el vestido perfecto y para ellos en los que hombres hacen apuestas por misteriosos trasteros (para lo cual no hay una regla, pero a ellos se observa en la mayoría de los casos). (Mullor, *Sí, tu tele aún es machista*, 2020, *passim*)

Un momento notable de micromachismo en la televisión fue cuando el expresidente ecuatoriano Rafael Correa llamó a Ana Pastor “Anita” en una entrevista de 2012. Este tipo de micromachismo está dirigido a las mujeres, actitudes paternalistas hacia las entrevistadoras o entrevistadas.

Otro ejemplo es el elenco de *Las Chicas del Cable* de Netflix, que tuvieron que soportar durante media hora que Pablo Motos, en su entrevista en *El Hormiguero*, les preguntara con qué actor de la serie se hubieran acostado, si perrean con reggaetón o los pendientes que pueden llevar en sus orejas.

El sexismo existe en el trato cercano. “Las mujeres serán presentadas y tratadas de manera diferente: más íntimamente con preguntas más personales, mientras que a los hombres se les preguntará más sobre sus carreras, sus proyectos, etc.” Con las mujeres se permiten ciertos permisos y coraje que con los hombres no. El periodista también señaló estereotipos como el de la “mujer cotorra” (“que sigue apareciendo en episodios que se añaden continuamente.”) o el estereotipo de la mujer como madre y ama de casa. “La forma más ‘prudente’ es compatibilizarlo con directivas o mujeres trabajadoras sin renunciar a ello: es decir, que las niñas y jóvenes puedan continuar su educación en la maternidad y los cuidados”, explica López Díez. El papel de la mujer en los medios audiovisuales considera que los contenidos televisivos actuales siguen fomentando “una actitud de supremacía masculina” y “no sólo información, sino también opiniones, ect.”.

Cómo se dirigen a las mujeres y cómo visten son factores interesantes a la hora de analizar el sexismo en la televisión. También su apariencia y edad. La belleza es un arma de doble filo para ellas; pues se convierte en su necesidad a la hora de conseguir una profesión y algo que puede ir en la contra. En el caso de Ana Obregón, Javier Cárdenas, a pesar de ser licenciada en Biología, la trató con condescendencia y cuestionó su profesionalismo. Al menos en algunos ámbitos parece haber avances claros, como las vestimentas de las presentadoras, la visibilidad

de las humoristas en programas como *Zapeando*, o la presencia generalizada de mujeres en ámbitos tradicionalmente masculinos como los debates de expertos.

Todo esto puede tener una conexión con el aula de ELE en cuanto a que los alumnos al fin y al cabo tienen varios inputs como puede ser en este caso los medios de comunicación. Esto quiere decir, que cuando aprenden un idioma obviamente también leen la prensa, ven la tele, miran internet, etc y va a tener su propio impacto también en el aprendizaje del español como lengua extranjera.

4. Material empleado para el estudio

4.1. Manuales de Enseñanza de Español para Extranjeros y sus características con posterior análisis del tema tratado

Se han empleado tres manuales de enseñanza de español para extranjeros en el análisis y estudio de este tema. De esta forma, el estudiante ve el peso de los machismos y micromachismos a lo largo de los años en el conocimiento tanto de la cultura como del lenguaje del idioma español.

Cada uno de estos manuales corresponden a distinto nivel y año, encontrándose el primer manual de nivel A2 presentado en el año 1989 cuyo título es *Esto funciona B* de la editorial *Equipo Pragma*. Éste está enfocado a ser un curso comunicativo de español para extranjeros.

Se presentan en él sobre todo viñetas, diálogos e imágenes que en un golpe de vista e inmediata lectura muestran posiciones laborales, conductas, cuestionamientos, etc machistas o micromachistas que exponen una realidad de la cultura absorbida creciendo en el seno de la sociedad española.

a) El primer manual muestra a lo largo de sus temas distintos ejemplos. El tema 6, primero, está orientado a *En el hospital* y aunque en este caso la situación no se encuentra situada en ese lugar, una de las formaciones que se enseñan de sintaxis y empleo de según qué verbo se encuentra en *aconsejar*. Éste verbo podría encontrarse en el ámbito de la salud pero también en otros como es este caso.

Se aprecia en este apartado una viñeta en la que un hombre le dice a una mujer estando rodeados de plantas que si no cree que las tendría que regar.

Si es una situación de jefe y empleada dándole a entender que las ha descuidado y cuál tendría que ser también una de sus tareas, aparte de venderlas, es algo normal. De todas formas,

aquí cabría el cuestionamiento de que podría ser un hombre desempeñando ese puesto y el hecho de que el jefe podría ser una mujer. Ponen al cargo de ello a una mujer pudiendo ser perfectamente un hombre indistintamente de que sea un contexto laboral o en el hogar. El hecho de que a las mujeres a día de hoy se las siga relacionando su carácter y posibles talentos innatos con el cuidado de todos los seres vivos, de la belleza, lo delicado, etc no significa que el hombre no lo pueda desempeñar, gustar, tenerlo como innato o desarrollar perfectamente esta tarea.

Existe más adelante en el apartado de sintaxis, punto 4.4., donde para explicar uno de los usos del subjuntivo, como es *ojalá*, se utiliza una viñeta en el que aparece una mujer sentada delante de un teléfono esperando la llamada del chico con el que tuvo una cita. Observando este hecho de manera objetiva, puede parecer machista. Se puede estar de acuerdo en que para explicar casos típicos de su empleo éste es un buen ejemplo para aprender su significado, quedarse con él y el tiempo en el que estará el verbo que lo siga, pero puede resultar machista. Además, se pueden utilizar otros casos en el que utilizarlo como por ejemplo *Ojalá llueva mañana*.

De todas maneras, en caso de utilizar el ejemplo de la viñeta podría ser un hombre quien esperase esa llamada. Se relacionaba a la mujer con el sujeto pasivo que esperaba un refuerzo del hombre para sentirse atractiva, inteligente, deseable, etc. cuando no se necesita, y además, en muchos casos tanto antes como ahora con más fuerza y en todos o prácticamente todas las oportunidades del área que sea es ella la primera en dar el paso.

Más avanzado, en el punto 8, se ven distintas situaciones de un accidente de tráfico. En la imagen se puede ver a una mujer consolando a su hijo o un niño pequeño que en ese momento no sabe dónde están sus padres tras el accidente. En el caso de ser su hijo, podría ser el hombre quien estuviera consolándole. Una vez más se pone a la mujer en el papel de cuidadora como si no pudiera salir de esa situación atribuyéndola incompetencia para manejarse y resolver ese tipo de situaciones.

En cuanto al siguiente tema, el 7, al final de éste, en el punto 9, vemos una serie de viñetas que relatan la situación en la que la mujer ha hecho una compra de muchísimo dinero para estar equiparados a la moda de lo último que en muchas casas tienen. Ésta se pone triste porque piensa que su marido hará que lo devuelva, pero no, a pesar del enorme gasto accede con ella a que se lo queden, aunque en la última viñeta se le ve angustiado.

Una vez más, se atribuye a la mujer como aquella que gasta mucho y pregunta a su marido si se lo pueden quedar, considerado en el ámbito del matrimonio superior porque era el que

mayormente trabajaba y traía el dinero a casa. La mujer se la veía como aquella que quiera mantener el estatus, por encima de todo, frente a la sociedad. Estos papeles no se deberían dar por sentado a uno y otro rol ya que depende, al menos a día de hoy como tal o más, al carácter de la persona y no a su sexo.

En relación al último tema, 10, en el punto 3, apartado 3.7. en el que hay que comparar los contrastes entre unos dibujos, en uno de un matrimonio, ella está toda elegante, cuidada, y maquillada, mientras que él lleva una ropa holgada, no está cuidado físicamente y la ropa parece un poco vieja y raída. Este dibujo da que pensar que solo la mujer debe arreglarse y cuidarse mientras que el hombre da igual, le basta con su inteligencia que desde luego siempre se le atribuye o atribuía. Ambos deberían de cuidarse y quererse a sí mismos por igual. Esto da a entender que socialmente y por su pareja la única que debe hacerlo es la mujer.

En cuanto al último par de dibujos en ambos se ven a dos mujeres fregando. Aunque sea cuestión publicitaria se podría haber puesto a un hombre. Este patrón no tiene por qué ser así, ya se está situando a la mujer en estas tareas.

b) Pasamos al segundo y siguiente manual de nuestro estudio. Éste es de nivel B2 y se presentó al mercado en el año 2015 bajo el título *Nuevo Prisma. Curso de español para extranjeros* de la editorial *Edinumen*. Este manual sigue un enfoque comunicativo.

En este manual también se ha puesto atención a las imágenes para el estudio de este trabajo. Se observan micromachismos en cosas pequeñas, como, por ejemplo, desde los primeros temas de este manual en el tema 2 titulado *Viajar para aprender*. En el ejercicio 1 del punto 4 para el ejemplo de asociar palabras con una u otra persona, para mostrar las diferencias, ponen a un hombre como ejemplo de quien viaja para ganarse la vida, y a una mujer como aquella que lo hace para disfrutar de unas vacaciones.

Objetivamente puede resultar un micromachismo ya que es como si estuvieran diciendo que una mujer, mayor o únicamente, abandonara por un tiempo donde vive solo por vacaciones para relajarse, y tal vez, es probable, de una forma segura y cómoda. Por otro lado, es el hombre quien principal o únicamente lo haría para buscarse la vida porque fuera quien más determinación y valor, riesgo e instinto de superación tiene. Tanto un hombre como una mujer lo harían, no depende del sexo sino del carácter de la persona.

El tema 3 presentado bajo el título *Con ritmo* encuentra otras imágenes que pueden tildar nuestra cultura de machista. El apartado primero muestra con su ejercicio 3 del subapartado 3.2.

un micromachismo o así podría ser percibido. Éste contiene un artículo sobre la danzaterapia en el que hay que rellenar con las palabras del cuadro en el lugar correcto, y después buscarlas en el diccionario quedándose con la acepción que parezca la correcta según el contexto en el que aparece en el artículo.

El dibujo sombreado al hablar sobre la danzaterapia muestra a una mujer. Éste podría ser perfectamente un hombre que ame bailar y lo escoja como terapia para recibir o impartir sintiendo, sanándose y divirtiéndose, relajándose pero aún se sigue asociando más este ocio y forma e terapia a la mujer por el estereotipo que se la da.

El siguiente tema, 4, en el que se podría apreciar algo como machista es el hecho de que a la hora de introducir a los estudiantes a la literatura de nuestro país se pongan de ejemplos a poetas masculinos cuando también los hubo femeninos. Parece que se diera por sentado que las mujeres no les gustaba conquistar mediante este medio o fueran tan expresivas que no lo necesitaran para curar sus sentimientos o contar angustias o preocupaciones existenciales, así como para buscar el sentido de la vida.

En cuanto al tema 5, *Todo cambia*, aparecen en un ejercicio del apartado 1, subapartado 1.1. una serie de fotografías en las que hay que comentar qué se cree que el fotógrafo quería representar en cada una de ellas. Una de las imágenes muestra a una madre con su hija. Esta escena podría interpretarse como algo micromachista, podría ser el padre quien saliera con su hija y ser la madre quien está trabajando mientras o con sus amigos, sin embargo, ahí se ve a la madre. Desde hace años, trabajan tanto hombres como mujeres, y la crianza, educación, tiempo de ocio y conexión con los hijos es de igual relevancia por ambas partes.

El tema 6, que continúa, titulado *Imágenes* muestra un ejercicio del último punto, subapartado 2.1. del apartado 2 que sugiere buscar páginas que hablen de tres libros españoles para aprender a citar la información que muestran. Curiosamente, esos tres libros son de autores masculinos, eso se puede percibir como un gesto micromachista ya que podían incentivar y dar a conocer autoras de la literatura española, ver su aportación y mente, juicio de la España y sociedad de la que escriban.

Más adelante, para practicar las entonaciones según una u otra emoción ponen de lectura el diálogo de un hombre y una mujer extraído de la película *La vida de nadie*, donde el hombre trata de sorprenderla y conquistarla.

Podrían poner de ejercicio un diálogo que fuera a la inversa, de hecho, la mujer es más echada para adelante que el hombre, sutilmente o no, además, al hombre le cuesta mucho captarlo y siempre piensa en la mujer, o generalmente la mayoría, como un trofeo creyendo que si les hace caso es gracias a su encanto, físico e inteligencia, y viéndose como un conquistador.

Por último, el tema 10 *Despertando los sentidos* muestra un ejercicio del punto 3, apartado 1, subapartado 1.1. en que los restaurantes y cocineros que exponen en sus textos son hombres. Es cierto que hay más hombres que cocinan como profesión y parece que este terreno como obligación quedara obligatoriamente vinculado a las mujeres. Puede resultar feo y triste que no den a conocer a cocineras, además de resultar machista.

Los ejemplos vistos y analizados del primer y segundo manual condicionan una lectura subyacente de la cultura y/o lengua española como machista viéndose más y del mismo modo un aprendizaje o absorción de ello que puede haber sido así en una determinada época pero que no tiene que reflejar como es la lengua española.

Como se ha podido ir apreciando, en los manuales recogidos para este estudio se han analizado única o principalmente viñetas, imágenes, y diálogos sirviendo igualmente como contenido didáctico para los estudiantes ya que son perfectos para este análisis observándose de un vistazo ejemplos del tema que concierne a este trabajo. De todos modos, éstos también están integrados en ejercicios como tal.

c) Dicho esto, se finaliza con un manual de nivel avanzado, C1, que saltó al mercado en el año 2001 bajo el título *Gente 3. Curso de español para extranjeros* de la editorial *Difusión*.

Este manual sigue un enfoque comunicativo basado en el enfoque por tareas. Se abre el libro del alumno por sus primeros temas, que están recogidos bajo el nombre *Gente y Palabras*, y entre sus primeras páginas se encuentran unos textos pequeños que hablan sobre el origen y desarrollo de la lengua española hasta el día de hoy con la colaboración, como fue, de palabras de otros países y civilizaciones que influyeron en la complejidad de nuestra lengua.

Desde un punto de vista objetivo, podría resultar curioso el hecho de que los personajes que aparecen junto a los textos son todos varones. Antes las mujeres poca o ninguna voz tenían en los asuntos concernientes a la cultura, pero las habría, resulta machista o micromachista el gesto de que al hablar de este tema solo pinten a varones. Seguro que las mujeres acuñaban muchas nuevas palabras porque suponían una parte tan importante del desarrollo de la civilización como los hombres, pero se las apartaba mucho del ámbito y desarrollo cultural y

social. Esto puede hacer que se piense, interprete y aprenda que solo los hombres influyeron en el desarrollo y complejidad de la lengua.

A continuación, en un tema que engloba unos cuantos capítulos bajo el nombre *Gente y Productos* hay un ejercicio que contiene un texto en el que se habla del mercado de los bocadillos, y aparece un dibujo con una carta con las distintas opciones, y los clientes y trabajadores. Pues bien, quien está atendiendo es mujer al igual que quien se ve en cocina. Desde un punto de vista objetivo, no se entiende por qué no dibujan a hombres en este sector, también los hay, y muchos, pero quizá es porque quienes más venden, para suerte o desgracia, en todos los sentidos son las mujeres. Este gesto puede no dársele importancia, pero observando con atención podría considerarse en seguida machista.

En cuanto a los capítulos que recoge el tema *Gente y Culturas*, hay un ejercicio en el que comentar sobre las conversaciones de unas viñetas averiguando los valores y costumbres que en ellas se reflejan. Interesante podría parecer el hecho de que el padre está disfrutando de la comida, tranquilo y relajado, absorto en su propio mundo, mientras que las mujeres de la familia están preocupadas y atentas de que uno de sus hijos/nietos coma más y/o no se quede con hambre. Podría estar dando a entender la cultura y costumbres propias del esqueleto familiar español y esto resulta un gesto micromachista. Aunque fuera lo menos común, éste podría ser un hombre, puesto que están implicándose cada vez más en otras esferas tanto de la sociedad como en la propia familia.

Por ende, tras el análisis de este último manual, un aspecto a destacar es que, habiéndose reparado en los ejercicios de este manual, apenas se han encontrado gestos y empleos de micromachismos. Esto es algo positivo en cuanto que los estudiantes se les da libertad, con este manual, para que puedan sumergirse, conocer y crear su propio dibujo mental y juicio real experimentando en la propia vida mientras están aprendiendo español, y cuando vayan al país o si están, y si estuvieran en contacto de forma directa o por redes de conocer y practicar el español con algún nativo.

Es de valorar la libertad de conocimiento cultural y de la lengua que dejan en este punto para que quien estudia una lengua se sumerja más por sí mismo en todo para conocer la realidad, influencia de los distintos tiempos, y los juicios, etc. y los que generen propios.

Este compendio de análisis muestra lo distinto que puede reflejar de la lengua y cultura española según lo enseñe la perspectiva final del ojo forjada bien sea a través de una educación inherente e influida a lo largo de los años, o construida también en combinación con la propia

experimentación y edificación que uno mismo adquiriera. Aportando esta última de este modo en la transmisión una mejora de la lengua y cultura de un país haciendo que éstas y la propia sociedad evolucionen hacia una integración en igualdad de valor y condiciones a uno y otro sexo, y su propia lengua y cultura por lo que quiera que se la conozca y resulte interesante su aprendizaje.

4.2. Libro de lectura empleado para los alumnos y análisis de su lenguaje machista y micromachista

El libro de lectura empleado para el estudio y aprendizaje del tema de este trabajo ha sido *La tesis de Nancy* de Ramón J. Sender. Su utilización ha acontecido dado que es la crónica de una extranjera, en este caso norteamericana, Nancy, que va a hacer una tesis sobre la cultura de España.

Ramón J. Sender (1901-1982) fue un escritor español, con numerosas obras, conocido en España hasta la guerra civil española, y en Latinoamérica desde que se exilió en 1940 a Estados Unidos, donde ejerció en el ámbito universitario como profesor de español y de literatura española.

La obra *La tesis de Nancy*, es una novela epistolar (10 cartas), en la que la protagonista narra sus experiencias de todo tipo en Andalucía (Alcalá de Guadaira), lugar que eligió para realizar su tesis doctoral sobre el personaje de Don Juan Tenorio. En las cartas siempre se dirige a su prima Betsy que vive en Pensilvania.

Si bien el autor jamás ha reconocido intención alguna de analizar cómo ven en Estados Unidos la sociedad y cultura española de los años 60, su lectura rápidamente nos conduce a una doble percepción: humor y análisis antropológico tanto de los estadounidenses como de los españoles desde la visión crítica del autor.

En el presente trabajo, pretendo analizar las conductas machistas y micromachistas de los personajes para que los estudiantes de Español en España comparen la situación actual con la que nos narra el autor, para de esta forma fomentar una comprensión crítica de dichos comportamientos tanto en su propia cultura como de la española.

Este hecho da pie a analizar el lenguaje desde una perspectiva machista y micromachista, ya que su experiencia tiene lugar en el Sur de España y para más inri su protagonista se sumerge en la cultura gitana. Esta zona de España y el grupo cultural sugieren más encuentros con el tema que en este trabajo nos ocupa, y la consecuente confusión, curiosidad, análisis, y

aprendizaje tanto de las distintas acepciones, dobles sentidos, etc como de su estudio y conocimiento a través de comportamientos, contestaciones, etc a la hora de ganar una mayor riqueza léxica, conceptual, y comprensiva del idioma español. De este modo, los extranjeros adquieren una resolución y desenvoltura de la lengua española para salir airoso.

Es algo más que sabido que nuestra cultura es patriarcal desde tiempos inmemoriales y ello dio lugar a una serie de adquisiciones, inconsciente pero tampoco tanto, de un lenguaje y costumbres en muchos casos machista. Además, la localización de esta obra es el sur de España, donde hubo mayor influencia árabe; habiendo sido ocupada España durante ocho siglos, y al ser su cultura tan patriarcal el desarrollo de la lengua y costumbres, comportamiento se vio más influida España, y sobremanera su zona sur.

Es interesante hacer el análisis y aprendizaje por medio de esta obra dado la zona en la que se desarrolla donde puede que extranjeros tengan mayores problemas en la comprensión y uso del lenguaje español y esto haga relevante un mayor conocimiento y uso del lenguaje español por parte de los extranjeros.

4.2.1. Análisis de los capítulos

a) Capítulo I

Carta 1. *Nancy descubre Sevilla*

Pág. 19...Mujeres afeminadas

Pág. 19...piropo: canela (ella cree que hablan solos, canelita en rama)

Pág. 20...canela en rama

Pág. 21 ...alguno me mira y dice “está buena” (lo interpreta como preocupación por su salud)

Pág. 21 ...el gracioso, la dueña...el cornudo (Nancy cita los personajes de Don Juan Tenorio y los profesores se sonrojan al oír el último)

Pág. 28...puso su mano en mi rodilla para masajearla.

Pág. 30...debo tener algún romance con un gitano para entender este mundo.

Pág. 31...ella (Mrs Dawson) es una buena tía

Pág. 31-32...(Nancy) me puse a cantar “yo te sarandeo culebra y no me haces nada culebra...”...se pusieron todos serios....corrían a las puertas y ponían los dedos índice y el meñique en las fallebas...

Pág. 31...atraer la atención de los chicos jóvenes es tener sex appeal

Pág. 39... algunas chicas sevillanas con sus pasitos cortos...me parecen...un poco afeminadas

Pág. 39...Mrs Dawson cree que nosotras las americanas andamos ...como albañiles

Pág. 40...el gitano tenía un cuaderno con la expresión “yo la quiero mucho” en varios idiomas y me dijo “yo la quiero a usted en inglés, en francés, en alemán”...(y en su cuaderno al lado de cada frase tenía la pronunciación fonética en español para así “Ligar” con las extranjeras).

El capítulo primero nos sumerge en el descubrimiento que hace Nancy, su protagonista, de Sevilla, las costumbres y lenguaje de su gente. Se pueden encontrar los siguientes ejemplos de lenguaje machista o micromachista.

Un ejemplo está en el caso de cuando Nancy expone una opinión acerca de los hombres españoles señalando un suceso acaecido que la hace pensar que son raros. Ella es fruto de un piropo que cosifica a las mujeres. Esto ocurre cuando al pasar un hombre junto a ella, éste dice tras verla ‘Canela. Canelita en rama.’ Ella pensó que fue acerca de su color de pelo, en todo caso, pero nada más lejos de la realidad, pues la otra acepción que tiene en un contexto como este es el de valoración por su juventud, apariencia y belleza.

Otro ejemplo de micromachismo, al ser un comentario que hacen de la protagonista, está en la confusión que tuvo ella por cómo es en inglés y traducirlo literal al español ‘Está buena’; ella cree que el hombre se preocupa sobre su estado de salud y en verdad está hablando de su físico. De nuevo se cosifica a la mujer y se la pone como objeto de deseo y consumo.

Más adelante, en otro punto del primer capítulo se observa el desconocimiento del idioma español en ese contexto y por ello significado de lo que se dice en una canción sobre una culebra y, puesto que se esperaba de las mujeres un comportamiento puritano los chicos se alejan pálidos de Nancy. (canción de la página 23 que canta ella en la guitarra).

Asimismo, cuando Nancy canta una canción sobre una culebra, algunos hombres reaccionan con palidez y se apartan, sugiriendo que existe una sensibilidad o incomodidad masculina ante ciertos temas o formas de expresión femenina.

Se aprecia burla a la mujer en la situación en la que están en la fiesta y los chicos se ponen a evaluar el español de la sobrina de Mrs. Dawson. Ella dice que Mrs. Dawson es una tía,

queriendo referirse a que es su tía (pariente sanguíneo) pero dicho así, ellos hacen el doble sentido y se ríen ya que aparte de ese significado éste define el de una mujer vulgar y llana, una de las palabras con que se habla de las prostitutas o amantes.

En otra se observa lo que se espera sobre el comportamiento de la mujer. Nancy señala que los jóvenes toreros, durante una charla, decían que no torearían a menos que tuvieran "diez mil beatas delante"⁵. Esto da a entender que los toreros ven a las mujeres (especialmente a las "beatas", mujeres piadosas) como espectadores que podrían añadir prestigio o valor a sus programas. La noción de que las mujeres son meros adornos o trofeos de la imagen pública de los hombres muestra una clase de cosificación. A su vez, muestra el concepto de las mujeres como seres morales y de bondadosas tradiciones. (se estaba refiriendo con beatas al dinero que le deberían pagar)

También, en este primer capítulo Nancy recuerda que en el examen tras contestar bien acerca de personajes del teatro del siglo XVII ("el gracioso," "la dueña," "el cornudo"), los profesores se pusieron "terriblemente rojos"⁴.... Sus expresiones ante ello, en vez de valorar su aprendizaje, puede señalar su incomodidad o vergüenza ante una mujer que expone abiertamente temas que pueden considerarse inadecuados para ella, reflejando una doble moral de género. (casi parecida la forma de exponerlo).

Otra instancia machista es la situación en la que el duque empieza a tocar a Nancy su rodilla durante la comida, ella supone que "debe de ser una costumbre española". Este suceso refleja la normalización de acciones invasivas de un hombre a una mujer como una costumbre cultural, sin darle opción ni voz a ella de estar de acuerdo.

Encontramos un último ejemplo en la descripción de Nancy acerca de los hombres que va conociendo, y éstas son generales y demuestran estereotipos de género. Cuando señala que un hombre que sea cura o sacristán pueda ser además bailarín, cuestiona que estos dos aspectos puedan compatibilizarse, lo que muestra una perspectiva estrecha del papel de los hombres. A su vez, expone que los hombres son desconsiderados con las mujeres, pero reconoció que en ocasiones disfruta de esa falta de atención.

Más adelante se queja de que las mujeres españolas tienen andares afeminados, dando por sentado que hombres y mujeres no han de caminar con pasos diferentes.

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 1

- a) Tema principal: comprender el metalenguaje de otra cultura con idioma diferente al alumno a través del concepto de feminidad y masculinidad expresado con “doble lenguaje” , que refleja la cultura, los estereotipos sociales y dentro de ellos los machismos y micromachismos.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.
- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente, pero con el mismo trasfondo de significación).
- Reflexión y conclusiones en grupo (sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)
- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumno o alumna cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres.

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las expresiones sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de *Times New Roman* a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “si-no” o similares).

e) Capítulo II

Capítulo 2. *Nancy entra en el mundo gitano*

Pág. 40 ...negra de mi alma

Pág. 56...pelar la pava

Pág. 59...haber ayuntamiento con moza placentera (Arcipreste de Hita)

Pág. 60...el hombre y el oso, cuanto más feo más hermoso

Pág. 60...las mujeres si se bañan demasiado pierden la sal

Pág. 61...venga, salero

Pág. 69...En un cuartito los dos, veneno que me dieras tú, veneno tomara yo.

Pág. 70...quitar la abuela el novio a....

Pág. 72...El Alcazar está esperándonos a usted y a mí, prenda

Pág. 73...a nosotras las americanas nos convendría por algún tiempo un novio gitano

Pág. 73...las mocitas deben caminar con música (caminar mucho y avanzar poco)

En cuanto al capítulo dos, denominado *Nancy entra al mundo gitano*, aborda el creciente interés de Nancy hacia los gitanos y su cultura. Ella narra sus experiencias en celebraciones gitanas, su trato con ciertos gitanos, y cómo su interés se va incrementando hasta llegar a determinar que los gitanos serán el foco de su tesis. Por su parte, en éste se analizan los siguientes ejemplos de lenguaje, costumbres, y reacciones machistas y micromachistas:

Se aprecia burla a la mujer, en este caso a Elsa, la amiga holandesa de Nancy, en la frase que Curro enuncia en ese momento sobre ella (su medio novio, en ese momento, o así lo pensaba ella). La frase es la siguiente, la dice en verso, o dentro de una canción, mientras la mira, “mucha agua en tu tierra. Demasiada agua en tu tierra.” Curro se mofaba de su enamoramiento y posible amor queriéndolo reforzar ella en lo carnal y él sabiéndose gobernador de la mujer como objeto de conquista, deseo poniendo a la mujer en humillación y decisión de él como hombre, mostrándose superior y único en la decisión de que se cumpliera el deseo de ella. Él se mofa de estar utilizándola y a su poder, sumisión, no siendo por parte de él recíproco.

En otro fragmento del texto, se observa en la siguiente muestra de influencia y control masculino. Curro llama a Nancy “mi venadita”, una manera paternalista y posesiva de llamarla que la equipara a un animal de compañía.

A continuación, aparece una muestra de lenguaje despectivo empleado hacia las mujeres. La expresión “malange” que utiliza su pareja, Curro, para aludir a algo monótono o sin atractivo, a su vez relacionado con Elsa, amiga de Nancy, creando así el significado despectivo de esta palabra.

Posteriormente, se ve nuevamente un caso de cosificación de la mujer. Nancy medita acerca de la costumbre de que los gitanos bañen a sus hijos con vino, y lo denominan “la gracia de Dios”, “la sangre de Cristo”, “la leche de la Virgen María”, entre otros ejemplos. Esto evidencia una cosificación de lo sagrado, que en un escenario religioso se emplea para ejemplificar la inferioridad de la mujer en comparación con el hombre, o con las representaciones religiosas masculinas. Por otro lado, aquí se presenta una normalización del desbalance, en la que lo sagrado y lo divino siempre están relacionados a personajes masculinos, o incluso a una mujer como la Virgen María, que juega un papel subordinado en la fe.

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 2

a) Tema principal: Los estereotipos masculinos, más habituales en la época en la que se centra el libro, referidos a la cosificación de la mujer (expresados a través de miembros de la etnia gitana, recurso que utiliza el autor para evidenciarlos más y darles un tono sarcástico).

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.

- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente, pero con el mismo trasfondo de significación).

- Reflexión y conclusiones en grupo sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)
- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las expresiones y/o conductas sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de *Times New Roman* a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “si-no” o similares)

f) Capítulo III

Carta III. *Nancy y la aventura en el cine*

Pág. 75...Él (su novio) no quiere que salga por la noche sola

Pág. 75...todos los hombres me dicen cosas, a veces me ofenden de veras

Pág. 76...le dije, en España las mujeres no pueden ir solas.....sí pueden, pero necesitan un papel especial de la policía, un cuadernito especial con un Sello de la Sanidad Pública (prostitutas)

Pág. 77...el cine americano es para mujeres

Pág. 77...el hombre guapo siempre es vencido por el feo porque el primero suele ser tonto

Pág. 77...los hombres...con delantal fregando le deprimen

Pág. 78...las mujeres americanas de las películas tienen la cabeza muy suelta

Pág. 81...las mujeres tenemos un lado masoquista (gustar que les traten mal los hombres)

Pág. 85...viva el Glorioso Movimiento (los andares de una mujer concreta)... mi novio le dio una bofetada.

Pág. 86...lo único que me prohíbe es salir de noche sola

Pág. 87...la mano de mi vecino avanzaba cautelosamente ...sobre mi muslo

Pág. 93...una tentación pasajera (tocarle el muslo a la protagonista) no merece tanto rigor

En el tercer capítulo, *Nancy y la aventura en el cine*, Nancy describe una serie de sucesos tras una película, relatando un evento en el que su pareja se enfrenta a la fuerza policial y es amenazado. Además, reflexiona acerca de las discrepancias culturales que nota, particularmente en relación a las tradiciones españolas en contraste con las de Estados Unidos. A su vez, comienza a ver a su pareja como una persona que discrepa con la situación política de España. En cuanto a ejemplos de lenguaje machista y micromachista, comportamientos, etc se ven los siguientes:

Una instancia se presenta en el paternalismo y dominancia. A menudo, Curro corrige a Nancy o le desmiga las tradiciones locales, lo que podría ser visto como un tipo de paternalismo. El que él la vea como una “criatura” y que haga referencia a ella de manera diminuta también muestra una postura condescendiente. Su expresión “No lo sabes, criatura” fortalece esta noción de que Nancy es un individuo que requiere ser guiado y corregido por un hombre.

Otro ejemplo de este tipo de lenguaje se observa en la utilización de diminutivos y vocabulario infantil. Curro hace referencia a Nancy como “niña” recurrentemente, lo que la simplifica a un estado de inmadurez y refuerza la idea de que ella precisa ser atendida y dirigida por un hombre. Este empleo de diminutivos lleva a infantilizarla y a disminuir su autoridad.

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 3

a) Tema principal: una experiencia, cotidiana y aparentemente intrascendente ,vivida en primera persona por la protagonista y referida a un trato machista y micromachista por parte de su novio y otros personajes secundarios.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.
- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente, pero con el mismo trasfondo de significación).
- Reflexión y conclusiones en grupo sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)
- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres.

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de *Times New Roman* a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “si-no” o similares).

g) Capítulo IV

Carta IV. *Las excursiones de Nancy y la tertulia del café*

Pág. 100.....lo mejor que nos ha enseñado usted es Herculito (er culito) a un guía hombre

Pág. 102...me gustaría saber si nuestras hijas son vírgenes

Pág. 104...yo quería tener un noviazgo de reja y candela

Pág. 108...en ninguna parte del mundo (menos en Estados Unidos) es atractivo un hombre dulce

Pág. 108...tienes unas hechuras que er mengue de la catedral mayor (mujer a un hombre)

Pág. 112...lo que más me gusta en estas fiestas es el parcheo (que le soben)

Pág. 116 ...aquí los cuernos son tabú

Pág. 117...todas las mujeres que salen de noche son estudiantes...hacen la carrera (prostitución)

Pág. 118...pobre Federico (G. Lorca) un muchacho tan delicado...

Pág. 118 ...con gesto torero (muy varonil)

Pág. 119...Chiste: mujer joven a un médico..."me atacan los pájaros" este se frota las manos y le da "tratamiento. Al final del chiste se descubre que de verdad le atacaban los pájaros....

Pág. 129...cuando un hombre se enfada mucho se llama cabreo, cuando lo hace una mujer berrinche

Pág. 130...Aquí una mujer no debe preguntar por otro hombre a su novio

El capítulo 4, *Las excursiones de Nancy y la tertulia del café*, proporciona una perspectiva de las vivencias culturales de Nancy en España, que incluyen sus viajes y sus relaciones con la población local, además de un análisis de la vida cultural y social de la zona. En cuanto a los ejemplos del lenguaje machista y micromachista en este capítulo se perciben los siguientes:

Una muestra se observa en la semejanza de la mujer con animales u objetos. Nancy afirma que, tras nadar en la noche, podría parecer "algo raro". Ante esto, Curro le replica que se asemeja a un "pimpollo", empleando una palabra masculina para aludir a ella, equiparándola así con un objeto. A su vez, Nancy llama a su pareja "conejo" cuando este no dice nada, lo que le relaciona directamente a un animal y lo presenta como una entidad incapaz de responder a sus observaciones.

Otro ejemplo de este tipo de lenguaje está en el refuerzo que se hace de la supremacía masculina mediante la fuerza física. Curro menciona que los hombres "se batan el cobre" y son los que "dan la lata" refiriéndose a su fuerza física para el trabajo, un atributo que tradicionalmente se les otorga a los hombres.

Más adelante, otra instancia de este lenguaje se aprecia en el hecho de que cuando se menciona que, al casarse una mujer, todos los hombres pierden algo, se presenta a la mujer como un bien que los hombres pierden cuando ésta contrae matrimonio.

Por último, en este capítulo se percibe otra utilización de este lenguaje cuando Curro le señala a Nancy “No digas a nadie dónde vives por ahora, niña”, refleja una postura de dominación y paternalismo hacia ella.

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 4

a) Tema principal: justificación de la supremacía del hombre por tener mayor potencia física frente a la mujer como razón indiscutible de su superioridad frente a ella.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.
- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente pero con el mismo trasfondo de significación).
- Reflexión y conclusiones en grupo (sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)
- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de *Times New Roman* a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “sí-no” o similares).

b) Capítulo V

Capítulo V: Nancy y la vendita habladora (carta en español de una estadounidense que no domina el español)

Pág. 136.-Él.... Con eso de los deportes algunas se dedican a la golfería (ella lo confunde con jugar al golf y se inicia un diálogo muy confuso)... Ella: a los chicos también les gusta la golfería

Pág. 139...que hay prenda? (a una desconocida). La desconocida termina por decirle: la vida me daría usted si me diera lo que yo le pidiera

Pág. 140...la protagonista le avisa que el joven que estaba cerca de la desconocida le miraba muy mal mientras estaban hablando sobre el punto anterior ...Su novio gitano le dice: es un primo

Pág. 141...La protagonista comenta que en España la canela y el sexo está extrañamente mezclado

Pág. 141...la protagonista: para molestarme (mi novio) le dijo a la camarera “me gusta usted más que comer con los dedos.”

Pág. 142...Refrán: nunca le faltan a la mujeres lágrima ni al perro pis

Pág. 143...Comentario aparentemente histórico:

General Mexicano....Aquí todos somos muy machos

Pintor Tamayo: En mi provincia la mitad machos y la otra mitad hembras. Y nos divertimos bastante.

Pág. 148...Que usted vale su peso en oro

Pág. 149...ya sabe su marido que usted se detiene en la calle a hablar con hombres desconocidos?

Pág. 152...consideraba sagrada y divina a la cierva joven, a la corza. El camarero se rio (corza es símbolo de mujer joven y virgen)

Pág. 153...los hombres no les dejan a las mujeres la iniciativa en la conversación aquí

Pág. 154...Añadió (el novio de Nancy) que le daban ganas de comerme a mí (metáfora del acto sexual)

Pág. 155...Naancy dice “dos habitaciones...que soy señorita”

Pág. 162...se burla de mí y me dices “venadita de Doñana”

Pág. 163...Verso de Rubén Datrío: “de desnuda que está, brilla la estrella

Por consiguiente, el capítulo quinto, “Nancy y la venadita habladora”, se centra en las correrías de Nancy y su pareja Curro por la provincia de Cádiz, y la creciente intensidad de su relación destacando la inmersión de Nancy en la cultura española mediante sus vivencias con Curro, además de sus conceptos acerca de las singularidades culturales y lingüísticas con las que se topa. Así mismo, encontramos los siguientes ejemplos de lenguaje machista y micromachista en este capítulo:

Un buen ejemplo de este lenguaje es la idea de la mujer vista como trofeo o posesión para el hombre. Hay una normalización de la violencia en las relaciones en el hecho en el que Curro, al aludir a los varones, afirma “¡Son muy perros los hombres!”, lo que los caracteriza como entidades impulsivas y a las relaciones como un asunto que requiere ser “domado”.

Otro ejemplo de este tipo de lenguaje se observa en la invalidación del saber femenino. Cuando Nancy indica que el vocablo *paripé* proviene del sánscrito y hace referencia a la concepción de Borrow acerca de este término, se refleja una postura de desdén hacia su saber, planteando que los filólogos españoles vendrán a “roerle los zancajos”, lo que implica que el conocimiento de Nancy es limitado y solo será admitido si cuenta con el apoyo de un hombre.

Posteriormente, se refleja un uso de este lenguaje como estereotipo de género. Se emplea la analogía de las mujeres con objetos, tal como cuando Nancy afirma que los hombres quedan “coladísimos”, lo que sitúa a las mujeres como ente pasivo, que tiene que ser atravesada por un colador, como si de objetos sin voluntad propia se trataran.

Más adelante, se percibe una institucionalización de desequilibrio: El hecho de que las pobres jovencitas de Sevilla den “el pie” a los americanos, refleja una percepción de la mujer como objeto de intercambio o un medio para obtener dinero o prestigio, acentuando las posturas de poder inequitativas entre uno y otro sexo.

Más tarde, se ve otro ejemplo en cuanto a paternalismo y dominancia. Cuando Curro le relata a Nancy que él y ella son la misma “filarmonía” y que lo seguirán siendo, muestra una postura de pertenencia de ella, sugiriendo que su relación es un suceso consumado y que su punto de vista no tiene relevancia.

Por último, se observa uno de acuerdo al uso de analogías de la mujer con objetos y animales. Cuando los varones aluden a una fémina como “la coronela”, o cuando las equiparan con “Bisontes”, se manifiesta una degradación de las féminas a un objeto que puede ser utilizado o descartado.

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 5

a) Tema principal: continua con el tema del capítulo anterior, aplicado en esta ocasión al desprecio de las mujeres con conocimientos superiores al del hombre, lo cual se percibía en la sociedad de aquel tiempo como inaceptable. La mujer ha de ser, comportarse y sentir “por debajo de un hombre”.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.
- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente, pero con el mismo trasfondo de significación).
- Reflexión y conclusiones en grupo (sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)
- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de *Times New Roman* a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “si-no” o similares)

a) Capítulo VI

Carta VI. *Nancy y el abejorrito Rubio*

Pág. 167...Explica el origen de la costumbre de llamar “calavera “ a los hombres que tienen una especial tendencia a intentar seducir a cualquier mujer, especialmente a las jóvenes y vírgenes.

Pág. 176...abejorrito rubio, invítame a una caña. Esta solicitud no la suele hacer un hombre a una mujer

Pág. 177...Le gusta gozar de su secretaria (el personaje es anglosajón y no incluye el acento en secretaría). Se ha recogido esta expresión porque en muchas ocasiones se dice “gozar de una mujer” en el sentido de haber tenido relaciones sexuales un hombre con una mujer. Nunca en el sentido de “gozar de un hombre”.

Pág. 178...un prójimo es un hombre al que otros hombres desean a su mujer.

Pág. 179...por aquí una mujer hace siempre causa común con su novio (en sentido contrario no suele suceder)

Pág. 180...Curro le pide a Nancy que coja un piso independiente porqué en la terraza de hotel en el que está alojada “hay mucho señorito que se fija en ella”. Para su novio el problema es ellos, y la solución es que ella no se deje ver ...que se oculte de las miradas de otros hombres que no sean su novio.

Pág. 180...Obedezco ciegamente a Curro ...y lo peor es que me gusta esa sumisión.

181...No digas a nadie dónde vives niña...tú para mí y yo para ti (propuesta de Curro a Nancy en la que él no va a ocultar a otras mujeres donde vive.)

Pág. 182...me pidió que los días que él (Curro) no estuviera, no fuera al café (para evitar relacionarse con hombres)

Pág. 182...aquí las novias se conducen (obedecen a sus novios o maridos) con una fidelidad monstruosa.

Pág. 183...yo estaba dispuesta (Nancy) a obedecer fielmente a mi amor (Curro). Es increíble cómo se acostumbra una ...a una esclavitud gustosa.

Pág. 192...no tienen (las mujeres) la culpa (de ser infieles) sino del destino que las hizo como son (Curro)

Pág. 196...no puedo vivir a expensas de un hombre, porque no soy una esclava (la frase deja deducir que un hombre no lo haría jamás)

Pág. 223...Nancy relata el estudio de opinión de chicas de la universidad en la que ella estudiaba sobre qué tipo de hombres preferían para el amor. Mayoritariamente se eligió a los violentos en vez de a los dulces y tiernos.

Todo el capítulo está dedicado a una escena de celos que protagoniza el novio de Nancy (Curro) por creer que un rival la está intentando conquistar visitándola todos los días en la casa de esta.

El argumento gira sobre la expresión “abejorro rubio” (metáfora de hombre que ronda a mujeres sin detenerse ante el hecho de que estén comprometidas de alguna forma o no).

Como complemento a este tema protagonista del capítulo, también explica la razón de llamar a un hombre “calavera” si se dedica a intentar seducir a muchas mujeres y no ser fiel a ninguna de ellas. Es decir, un hombre que simultáneamente ve a varias mujeres en sus relaciones amorosas y sexuales sin que ninguna de ellas conozca la existencia de las demás..., o sí.

A lo largo de la escena califican al hombre de abejorro rubio ya que intenta seducir a Nancy para desesperación de su novio Curro. Abejorro es una metáfora que expresa la conducta

de un hombre que insiste y persiste en conquistar a una mujer, llegando a ser demasiado persistente en el empeño y por ello molestar como los abejorros.

Nancy, en un momento de su descripción de toda la escena termina por decir en alto a los presentes que a un hombre le gusta “gozar de su secretaria” cuando debería haber pronunciado “secretaría”. El verbo utilizado indica indirectamente que a los hombres el sexo es un mero disfrute físico de una mujer, a la que no le asigna posibilidad alguna de disfrute ya que no dicen “le gusta gozar CON su secretaria”.

Más adelante, explica que “un prójimo” es un hombre que desea a la mujer que ya tiene pareja, y por lo tanto es calificado como moralmente reprobable...porque no se ha de intentar arrebatar una posesión a otro hombre. La voluntad de la mujer para cambiar de pareja ni se contempla y por lo tanto se le niega la libertad y la voluntad.

También comenta Nancy, extrañada, como las mujeres son capaces de someterse a su pareja, obedecerle ciegamente, y aceptar una “esclavitud gustosa”. Estas reflexiones las realiza a partir de la petición de su novio Curro en el sentido de coger un piso y no decir a nadie su dirección para que ningún hombre la mire, le hable o le intente seducir...incluso le pide que no vaya al café mientras él no esté. Es pues el más claro ejemplo de machismo llevado al paroxismo: una mujer que ame verdaderamente a su pareja ha de sacrificar su voluntad, su opinión, sus deseos, sus actividades y hasta su presencia social para que su pareja esté seguro de que nadie se la va “a robar”. Por lo tanto, el responsable de perder a su pareja (del robo) no sería el que la seduzca ...sería la mujer porque no tiene la suficiente conciencia para saber si quiere a uno u a otro: La mujer cosificada y culpable de despertar el deseo sexual en los hombres. El propio Curro afirma “no tienen las mujeres las culpa de ser infieles, sino el destino que las hizo así”, por lo tanto, moralmente son defectuosas.

Curiosamente Nancy termina diciendo que no puede depender económicamente de un hombre porque ella no es una esclava, contradiciendo lo afirmado por ella.

Cerca del final de la carta explica el resultado de una encuesta en su Universidad realizada a las estudiantes, en la que mayoritariamente afirmaban que preferían un hombre violento para las relaciones amorosas. El resto del capítulo escenifica ese comportamiento violento, posesivo y retador de su novio Curro y del denominado Abejorro rubio al enfrentarse por el supuesto derecho a cortejar a Nancy en exclusividad. Una escena muy semejante a la de dos machos mamíferos luchando por copular con una hembra. Resulta sorprendente que este comportamiento pueda resultar seductor para una mujer y por lo tanto alentar semejantes

comportamientos que implican indirectamente negar la posibilidad de libre elección de una mujer de su pareja (solo el hombre puede elegir y seducir, y en su caso pelear por la mujer, tanto verbal como físicamente).

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 6

a) Tema principal: La mujer como responsable única de las infidelidades de los hombres y de sus deseos de poseerlas físicamente.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.

- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente, pero con el mismo trasfondo de significación).

- Reflexión y conclusiones en grupo (sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)

- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres.

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de *Times New Roman* a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “si-no” o similares).

b) Capítulo VII

Carta VII. *El patio, la rivalidad y el pozo encantado*

Pág. 198...en el amor hay que respetar la frontera de la personalidad

Pág. 199...Curro no puede tolerar que haya dos economías

Pág. 201.... (Nancy) Quén dice que bebe los vientos por mí....y yo no tengo la culpa

Pág. 203...todas las rejas ocupadas (una madre refiriéndose a que sus tres hijas tienen novio y las van a “rondar”)

Pág. 203...Curro califica a una mujer que va con cualquier hombre como “pendón”

Pág. 210...(una chica sevillana) en America no se pueden decir piropos a una mujery eso es incívico y salvaje....¿entonces? para qué las pobres mujeres se acicalan al salir a la calle?

Pág. 210...Curro comenta con desdén que “los hombres en America cocinan, son demasiado cocinillas (homosexuales)” y todos los presentes se escandalizan.

Pág. 211...Nancy comenta que en España parecer tonta es un atractivo (sexual)

Esta carta está dedicada en su totalidad a la descripción de costumbres sociales, en especial a como socializan los sevillanos. Todo ello desde el punto de vista de Nancy, que en ocasiones tergiversa lo que ve y oye, y en otras, es plenamente consciente de los motivos, las razones, los dobles sentidos del lenguaje y el significado del lenguaje de las miradas.

La escena transcurre en un amplio patio andaluz, con numerosos personajes y de vez en cuando opinan sobre las relaciones entre hombres y mujeres

Respecto a expresiones machistas y/o micromachistas, Nancy comienza el capítulo haciendo una clarividente afirmación sobre el debido respeto en una pareja. Ha de haber unos límites, ya que de otra forma sería un mero sometimiento de una hacia otro.

A continuación, expone la negativa de Curro su novio a que una mujer sea independiente económicamente, lo cual le permitiría tener libertad de decisión y opinión, lo cual le causa desazón respecto a su sentido de la masculinidad.

Más adelante, una madre se alegra de que “todas las rejas de su casa estén ocupadas” (sin que los novios puedan entrar en la casa), ya que ha de pasar un tiempo para que sea considerado novio formal el que está del lado de la calle de la reja. Es una costumbre, ya en desuso, que ejemplifica como una mujer no puede tener contacto directo (salvo en contadas ocasiones las manos) con su pareja, para salvaguardar su virginidad y “la honra de la familia”. Si lo hiciera de otra forma sería considerada una mujer disoluta y aunque no hubiera tenido relaciones sexuales se le consideraría poco adecuada para el matrimonio. La mujer no es capaz de hacer valer sus deseos y opiniones, y por ello cualquier hombre puede hacer con ella (sexualmente) lo que quiera.

Para completar esta costumbre, Nancy relata como una chica de 15 años afirma que las mujeres se acicalan, adornan, y ponen “bonitas” para que las piropeen, y que le parece una norma salvaje el que en America esté prohibido (según ella). De esta manera demuestra esta adolescente como ha asumido su papel tradicional de mujer: su función es atraer físicamente a un hombre y despertar en él deseos sexuales que verbalmente expresará con frases y expresiones alegóricas que socialmente están valoradas como “agradables”.

Termina el capítulo refiriéndose Nancy a la afirmación de Curro de que los hombres en America cocinan, lo cual es valorado por los presentes como totalmente inadecuado, ya que es una función exclusivamente femenina y si la realizaran los hombres sería signo o síntoma de homosexualidad.

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 7

a) Tema principal: los comportamientos machistas y micromachistas de hombres y mujeres en el tema de la seducción, la fidelidad, los celos y los límites en las relaciones de pareja heterosexual.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.

- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente pero con el mismo trasfondo de significación) .

- Reflexión y conclusiones en grupo (sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)
- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres.

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de Times New Roman a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “si-no” o similares).

c) Capítulo VIII

Carta VIII. *Nancy y la flor*

Pág. 236...la mujer que limpia mi casa dice que soy una hembra cabal porque solo me baño de vez en cuando (Nancy)

Pág. 241.- (Curro) Si me tocan el querer me dan unos prontos que el corazón se me subey la mano se me va sola a la faca o al revolver.

Pág. 242...Curro afirma que “las niñas de las californias no son como las de aquí, que van y vienen con su libertad...una mijita de demasiada libertad...yo no mato por una hembra que cuando la conocí estaba sin su flor y tampoco me caso con ella.

Pág. 245...(Curro)...yo no me acaloro por una mujer que no reúne ciertas condiciones. Yo quiero a Nancy, pero no para madre de mis chavales

Pág. 248...Una mujer afirma desconsolada ¡A los hombres hay que domarlos! ¡Son unos perros los hombres!

Pág. 253...Curro... Una flor que da Dios, esa no tiene precio

Pág. 259...En América me hubiera sentido ofendida por el beso de un desconocido, pero aquí me pareció natural...estos hombres hacen las cosas de un modo que me parece plausible.

Pág. 260...Nancy -...con una flor en el pelo- “reúno los requisitos para que Curro pelee y arriesgue su vida por mí.”

En esta carta Nancy relata como su novio Curro y otro hombre de raza gitana hablan del hecho de que “ella ha perdido la flor” (la virginidad) y por tanto ya no es posible considerarla una mujer candidata a casarse con Curro. Es pues una carta dedicada exclusivamente a este tema.

El lenguaje que utilizan Curro y Quin se refiere a una posesión (una flor) que pierde o gana valor si la conserva, es la metáfora que utilizan para referirse a la virginidad.

Para ellos una mujer sin virginidad ha perdido todo su valor como mujer, y prefieren que sea fea (otro motivo para descartarla como pareja). Por lo tanto, una mujer no es “persona” y si un objeto que se rechaza o se desea por alguna característica concreta y ligada a la práctica del sexo. Si está “estrenada o usada” no vale nada.

Antropológicamente, la virginidad es un tema recurrente en la mayoría de las culturas del mundo. Históricamente ha sido, y continúa siendo en muchos lugares, el elemento central de la valía de una familia (nuclear o extensa) y por extensión de una sociedad.

Podríamos afirmar que, aproximadamente, a partir del Neolítico las tierras, el agua, los hijos y las mujeres fueron consideradas posesiones que indicaban el estatus social de los hombres. A mayor cantidad, mayor estatus. Todas esas propiedades habían de ser defendidas frente al deseo de arrebatarlas de otro hombre. Y en concreto la posesión más valorada era la mujer, ya que sin ella no podía procrear ni cuidar a sus vástagos. Por otra parte, cuanto más fértil fuera la mujer, más posibilidades de trabajar las tierras y atender al ganado, ya que los hijos eran vistos como mano de obra.

Para estar seguro de que las proles de sus mujeres le pertenecían, debía asegurarse de que nadie más accediera a ellas, por lo tanto, lo más sencillo era restringir los contactos sociales de sus esposas con otros hombres.

Las religiones politeístas y monoteístas justificaron en tiempos posteriores esta misma idea sobre la virginidad argumentando que el dios o los dioses habían depositado en las mujeres el honor y la moral debida del grupo y concretamente en la obligación de estas de “conocer un solo varón”. Las viudas se podrían volver a casar siempre que solo hubieran tenido relaciones sexuales con su marido y se hubiera comportado socialmente como marcaran las costumbres de su grupo social. También, algunas de estas religiones realizaron sacrificios de jóvenes vírgenes para aplacar la supuesta ira de los dioses.

La virginidad de las mujeres es un elemento de agresión en cualquier conflicto bélico. Los ganadores (hombres) tenían el derecho no escrito de “mancillar el honor de los perdedores” secuestrando y/o violando a todas las mujeres que pudieran del bando derrotado. Y no solo mujeres en edad de procrear, de esa forma se perpetúa la humillación en el futuro al violar a niñas. En ocasiones, algunas muy recientes como el caso de la Guerra de la ex-Yugoslavia, estas violaciones eran y son programadas por los altos mandos (violaciones sistemáticas) obligando a todos los soldados a realizarlas so pena de fusilamiento. De esta forma la violación y por lo tanto también la pérdida de la virginidad pasa a convertirse en otra arma de guerra.

En cuanto a la utilización de la virginidad como elemento de trueque, hasta podríamos afirmar que moneda de cambio, ésta ha sido practicada desde el comienzo de la humanidad. Cambiar mujeres vírgenes como firma garante de pactos de no agresión, casar hijas vírgenes con hombres del grupo rival para garantizar la paz y hasta la anexión de sus tierras, considerarse motivo para iniciar guerras por la violación de mujeres, sobre todo si eran vírgenes, por parte de un hombre u hombres de otro grupoha sido una constante histórica .

La responsabilidad de toda mujer de preservar la honra y el honor de su pareja y de su grupo es uno de los pilares básicos del inconsciente colectivo de la humanidad, y cambiar o modificarlo requiere tiempo, paciencia y educación.

En cuanto a expresiones concretas machistas o micromachistas que no se refieran a la virginidad destacan los siguientes temas:

- La afirmación de una mujer a Nancy de que es una mujer cabal porque se baña poco. En la actualidad esta idea está prácticamente desaparecida en países considerados desarrollados porque se identifica bañarse o ducharse con higiene y cuidado de la salud. Pero en otras, y antiguamente, se consideraba que si una mujer se “tocaba” desnuda podría descubrir la masturbación, considerada como pecado, atentado a la virginidad y pureza de la mujer, etc.

- Curro afirma que si se le contraría con respecto a la posesión de su pareja le autoriza a utilizar en primer lugar la violencia contra el que se atreva a hacerlo.

- La afirmación de una mujer respecto a que los hombres son unos perros y hay que domarles hace referencia a la idea muy generalizada de que prácticamente todos los hombres son violentos, dominantes, caprichosos, soberbios, poco empáticos, e inmaduros emocionalmente.

- Termina el capítulo Nancy afirmando en su carta a su amiga que en España le parece agradable que un desconocido la bese...pero si fuera en su país le parecería inaceptable. Podríamos afirmar que acostumbrarse a hacer dejación de la propia libertad de decisión y aceptación de Nancy respecto a las relaciones amorosas con hombres le resulta “fácil y justificable”, lo que en los estudios psicológicos afirman respecto a que anular a una mujer es relativamente “fácil”.

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 8

a) Tema principal: la virginidad de la mujer como expresión de los valores morales, religiosos y sociales de cualquier época, cultura e idioma.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.

- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente, pero con el mismo trasfondo de significación).

- Reflexión y conclusiones en grupo (sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)

- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de Times New Roman a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “sí-no” o similares).

d) Capítulo IX

Carta IX. *Velorio en los Guzmanes*

Pág. 268...Nancy...mis aventuras en España hacen que Richard (su verdadero novio) me vea más deseable de lo que él creía

Pág. 277...Quin afirma: los americanos solo conquistan a las niñas a fuerza de parné y no como yo “a cuerpo limpio”

Pág. 285...Nancy...Cuando vi a Curro y a Quin con un ojo morado ...tuve la sensación de haber cumplido algo que últimamente ha llegado a ser una necesidad en mi vida, una necesidad moral.

Este capítulo está dedicado al tema de los entierros y a las relaciones sociales entre las diferentes clases sociales en España. Prácticamente no hace alusión a ningún comportamiento machista o micromachista, pero sí a comportamientos clasistas muy abusivos con ciertas referencias a las consecuencias de la Guerra Civil.

Se han recogido dos afirmaciones de Nancy y una de Quin que responden al tema tratado de expresiones machistas y micromachistas en el libro *La tesis de Nancy*.

Por una parte, afirma que su novio estadounidense la valora más desde que conoce que otros hombres la desean, la seducen o la desean seducir. Ya no habla de hombres españoles, por lo tanto, se puede deducir que los celos en los hombres a causa de la pérdida o posible pérdida de su pareja “arrebataada” por otro hombre parece universal, aún en países considerados civilizados. Sigue presente de forma indirecta la aceptación de que los hombres no consideran

la posibilidad de que su pareja elija libremente y aún a pesar de tener “muchos pretendientes” quien va a ser su pareja.

Esta primera afirmación se complementa con la segunda: le agrada de sobremanera que dos hombres se agredan y resulten magullados por poseerla en exclusiva. Y le agrada porque está convencida que por ese motivo “ella debe valer mucho más de lo que pensaba” y por ello “se ha cumplido un deseo moral muy intenso” indirectamente acepta su cosificación, ya que su valor depende de cuánto sea valorada como para agredirse físicamente al modo de los cérvidos.

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 9

a) Tema principal: la competencia entre hombres por “poseer en exclusiva a una mujer” como símbolo de máximo orgullo masculino frente a otros posibles rivales.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.

- Valorar si dichas expresiones, conductas y/o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente pero con el mismo trasfondo de significación) .

- Reflexión y conclusiones en grupo sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización (comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita).

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)

- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres.

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de *Times New Roman* a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “si-no” o similares)

j) Capítulo X

Carta X. *El acabose en los Gazules*

Pág. 299... ¿Qué dirá Curro si sabe que voy con el duque por estos lugares a media noche?

Pág. 301...fue a besarme, pero me excusé diciendo que aquel lugar era incómodo

Pág. 301... nunca podrá levantar la viga usted sola, criatura.

Pág. 301...linda esclavita...las mujeres, ¿para qué quieren la libertad?

Pág. 303...Curro dijo que le iba a dar “un mandado” al duque para que no le quedaran ganas de arrimarse a mi (golpearle para que no lo hiciera)

Pág. 305...El matrimonio es una cosa seria y creo que debo casarme con el primer novio que tuve (Nancy)

Pág. 306...Verraco (calificativo dirigido a Curro igualándolo con los cerdos.) A las mujeres nunca se les califica así, se les llama “puta o hija de puta” y abarca simultáneamente la idea de mala persona y de ser una mujer promiscua. Si a un hombre se le denomina “hijo de puta” significa malvado, ruina, etc .

Pág. 307...cuando se casa una mujer bonita, todos los hombres perdemos algo (el que se casa con ella la libertad de poder seducir a otras y el resto el poder seducirla a ella).

Pág. 310...Nancy: A las mujeres suelen gustarnos las cosas que a ustedes les molestan...una piel áspera, sudorosa o peluda a nosotras nos parece muy bien.

Pág. 317...un hombre garambo es un hombre amanerado (se presupone que es digno de homosexualidad...y por lo tanto un insulto grave).

Esta es la última carta que escribe Nancy a su amiga y la más violenta respecto a las experiencias narradas por Nancy a lo largo del libro. Prácticamente es el inicio de una violación, en la que las dos partes (Nancy y el duque) muestran comportamientos complementarios. El duque es el que toma la iniciativa y Nancy la que consiente, pero en ningún momento acepta la situación ...aunque no expresa su disgusto.

El trascurso de los hechos comienza con el deseo de Nancy de hacer una llamada internacional, y en la casa del Duque le indican que debe hacerlo en una cabina telefónica habilitada específicamente para esta función. Una vez en su interior, muy estrecho en el que apenas entra una persona, se introduce con aparentes buenas palabras y educación el duque. Nancy le relata a su amiga que, en todo momento, mientras duró el suceso, se sintió violenta, avasallada, incómoda, impotente y sin saber que actitud tomar.

Mientras el duque le va rodeando con su cuerpo, cada vez más agobiantemente, rodeándole con sus piernas, sus brazos, su torso, sus manos, su boca...y ella permanece aparentemente “consentidora” pero no activa y/o participativa. Para parecer menos violento, el duque le habla del arte barroco, de las estrellas, del firmamento, de temas aparentemente intelectuales y Nancy le va contestando como si estuviera desdoblada...violentada por una parte y en medio de una conversación culta por otra.

Cuando la situación es prácticamente insostenible y se aproxima a un intento de penetración, de lo que Nancy se da cuenta, pero no nombra explícitamente, ésta comienza a justificar su aparente sometimiento con que no podía expulsar al duque de la cabina porque “estaba esperando la respuesta al valor monetario de la conferencia”. Claramente la justificación no se sostiene.

Simultáneamente las personas de servicio de la casa del duque están observando toda la escena desde el principio, y su reacción es...reírse. Les parece gracioso como un hombre con más envergadura, fuerza, potencia muscular y altura que Nancy se haya abalanzado literalmente sobre ella y esta no pueda, no sepa reaccionar...pero evidentemente no participa con gusto de los acontecimientos.

El autor trata el tema de las agresiones sexuales de hombres sobre mujeres con tono burlón, pero describe perfectamente un tema muy actual: ¿es el hombre responsable de una agresión sexual por sus características físicas, o lo es la mujer por no demostrar una intensa, apasionada y virulenta reacción en contra de lo que pretende el hombre?, ¿Es el hombre un humano no evolucionado porque no puede controlar sus impulsos sexuales?, ¿Es la mujer la

única responsable de que el coito se realice mientras ella no muestre evidentes comportamientos pseudoheróicos o heróicos de que no lo desea? , ¿Es la mujer responsable de su violación por excitar sexualmente con su presencia a cualquier hombre (que no puede controlar sus pulsiones sexuales)?, ¿es la cómplice y alentadora de todo lo anteriormente expuesto respecto a la justificación de dichas acciones de los hombres y las exigencias hacia las mujeres para que solo ellas las eviten?

Claramente el autor está en contra, porque a través del “humor” nos hace ver que el duque es un inmoral, un verraco y un ser abyecto, mientras que Nancy es una mujer que en realidad no puede (físicamente ni verbalmente) quitarse de encima al duque (es mucho más fuerte y no está dispuesto a cejar en su empeño). Por otra parte, y sutilmente, responsabiliza a la sociedad (los trabajadores del duque que ríen) de no impedir semejante felonía y cambiar los parámetros morales y las normas sociales para que se entienda bien claramente que una violación es el abuso de poder (físico y psicológico) de una persona más fuerte sobre otra que no tiene tanta fuerza o que se le ha enseñado a no revelarse (mujer o niños).

Mientras todos los miembros de una sociedad no integren en su fuero interno esto, las violaciones seguirán siendo un tema polémico ya que parte de dicha sociedad sigue afirmando que la única culpable es la mujer (los niños no).

FICHA DE TRABAJO

Capítulo 10

a) Tema principal: La violencia física contra las mujeres a través de la violación y como se percibe desde diferentes criterios: sociales, de género, éticos, etc.

b) Actividades a realizar en el aula con los alumnos:

- Recogida de vocabulario machista y micromachista utilizado en el capítulo respecto al tema principal de este y su equivalencia en su idioma materno.

- Valorar si dichas expresiones, conductas y /o valoraciones se continúan empleando en la actualidad y por qué grupos de edad (o si se han abandonado o se emplea vocabulario diferente, pero con el mismo trasfondo de significación).

- Reflexión y conclusiones en grupo sobre el tema y sobre la necesidad de comprender los cánones lingüísticos a la hora de aprender otro idioma y ser eficiente en su utilización

(comprensión lectora y oral, expresión oral y escrita). Esta actividad se hará en grupos de 3/5 personas y en gran grupo como “puesta en común “en la que cada pequeño grupo conteste a una batería de un máximo 5 preguntas referidas a dicha reflexión y 5 preguntas respecto a las conclusiones.

c) Tiempo estimado de la actividad

- Una hora lectiva por trimestre en cada uno de niveles (B1, B2, C1)
- A ser posible al final de cada uno de ellos.

d) Evaluación de la actividad

Presentación del fichero de vocabulario machista y micromachista contenido en el texto del capítulo y sus correspondencias con el idioma nativo del alumna o alumno cumpliendo con las fechas marcadas de entrega en cada uno de los tres trimestres.

Presentación de un trabajo en el que se recojan las valoraciones personales de las sobre lo trabajado en el aula respecto al tema de este capítulo, cumpliendo con las fechas de entrega y la extensión mínima y máxima redactado en español (mínimo un folio, máximo dos por una cara con fuente de *Times New Roman* a tamaño 14).

Grado de implicación de los miembros de cada grupo en la elaboración de las diez preguntas (se tendrá en cuenta las preguntas no elaboradas o bien contestaciones de tipo “de acuerdo”, “si-no” o similares).

Además, este otro sistema de trabajo que se ve a continuación se recomienda si por razones de tiempo no puede trabajarse el español capítulo por capítulo en clase. Éste está basado en una lectura global de la obra como trabajo de casa, y la entregarían al final de curso.

Expresiones machistas y micromachistas en español y sus correspondencias en otros idiomas:

1. Expresión a trabajar:Cualquiera de las recogidas en el trabajo, dependiendo del nivel idiomático alcanzado por los alumnos en español. Si fuera necesario podrían realizarla en su idioma (nivel A1, A, B1).
2. ¿Qué puede significar en la realidad, a qué se refiere, cual es el mensaje encriptado?
3. ¿Te parece que es una forma incorrecta de dirigirse a una mujer? ¿Por qué?
4. Explica por qué puede ser considerada una expresión machista o micro machista.
5. ¿Cómo se diría esta misma idea o expresión en tu idioma?
6. ¿Cómo reaccionarías, qué le dirías, si un hombre o una mujer te dijeran eso mismo?

5. Conclusiones

En la obra *La tesis de Nancy*, se manifiesta un vocabulario machista y micromachista continuado a través de la *cosificación* de la mujer, el uso de *estereotipos* de género, la *normalización* de la desigualdad, el *control* y *paternalismo* masculino y la idealización del hombre como ser culto. Estas actitudes, presentes en diversos personajes y situaciones, contribuyen a perpetuar una visión de la mujer como un ser inferior y dependiente del hombre.

Estas expresiones son puestas en boca tanto de personajes masculinos como de los femeninos (en especial por parte de Nancy). Estas últimas, las emitidas por personajes femeninos, son las más evidentes y contundentes respecto a la aceptación de un papel de sometimiento total de la mujer a las normas sociales respecto a cómo han de comportarse ante los hombres... y ante ellas mismas. Sus deseos, proyectos, gustos, emociones y opiniones han de ser las que les marquen los hombres y en concreto su pareja ...y también las propias mujeres que acepten dicha normativa.

El autor muestra un doble juego: marcar cuales son estas normas rígidas y abusivas, y también nos muestra todo un compendio de dichas normas vistas desde el punto de vista de una mujer que supuestamente ha sido educada en una sociedad mucho más igualitaria.

Nos va mostrando cómo Nancy va aceptando poco a poco el abandono de sus principios éticos y morales y aceptando normas muy restrictivas porque le parecen excitantes, reconfortantes y atractivas (el sentirse esclava de un hombre).

Es pues todo un aviso a navegantes de lo que una sociedad y todos sus individuos, sean hombres o mujeres, no deben aceptar bajo ningún supuesto beneficio a corto, medio o largo plazo y lo fácil que es hacer dejación de los derechos que como personas todos tenemos.

6. Bibliografía

- Benites, L. (2021, noviembre 21) “Escala diferencial semántica: definición, ejemplos.” https://statologos.com/escala-diferencial-semantica/#google_vignette
- Bertrán, P. “Los 20 tipos de machismo (y sus características)”. *Médico plus*.
- Bonino Méndez, L. (2004). “Los micromachismos y sus efectos: Claves para su detección.”. En: Ruiz Jarabo C. y Blanco, P. *La violencia contra las mujeres. Prevención y Detección*. Madrid: Diaz de Santos.
- Bonino, L. (2008). *Micromachismos: El poder masculino en la pareja moderna*. Voces de Hombres por la Igualdad. <https://vocesdehombres.files.wordpress.com/2008/07/micromachismos-el-poder-masculino-en-la-pareja-moderna.pdf>
- Bonino Méndez, L. (2014). “Micromachismos: la violencia invisible en la pareja.” Versión corregida y ampliada de los artículos publicados en las actas de las Jornadas de la Federación de sociedades españolas de terapia familiar (1993) y de la Dirección de la mujer de Valencia/España (1996) sobre violencia de género, y en Corsi,J. (1995): *La violencia masculina en la pareja*. Madrid, España. Paidós. https://www.joaquimmontaner.net/Saco/dipity_mens/micromachismos_0.pdf
- Cantó Alcaraz, R., & Ruiz Pérez, L. M. (2005). “Comportamiento motor espontáneo en el patio de recreo escolar: Análisis de las diferencias por género en la ocupación del espacio durante el recreo escolar.” *Revista Internacional de Ciencias del Deporte*, 1(1). <https://recyt.fecyt.es/index.php/RICYDE/article/view/16540>
- Castells, M. (1997). *La era de la información: economía, sociedad y cultura* (Vol. 1). Alianza Editorial. <https://comunicacion3unlz.com.ar/wp-content/uploads/2014/07/Castells-Manuel-La-Era-De-La-Informacion-Tomo-1.pdf>
- Castro, B. (2016). “El machismo en cubierto, los micromachismos.” *Actualidad en psicología*.

- Castro Tosco, B. (2024, 26 septiembre). "El machismo encubierto, los micromachismos." *Actualidad en Psicología*.
<https://www.actualidadenpsicologia.com/machismo-encubierto-micromachismos/>
- Garaigordobil, M., & Durá, E. (2006). "Sexismo moderno o neosexismo: una forma más sutil de opresión y control."
- García Manso, A. (2017). "Machismo y micromachismos en Internet: una aproximación exploratoria basada en ciberetnografía." *Revista Latinoamericana de Metodología de la Investigación Social*, 7(13), 1–15.
<https://relmis.com.ar/ojs/index.php/relmis/article/view/65>
- Glick, P., & Fiske, S. T. (1996). "The Ambivalent Sexism Inventory: Differentiating Hostile and Benevolent Sexism." *Journal of Personality and Social Psychology*, 70(3), 491–512.
- Gómez, L. (2015). "Micromachismos, un machismo silencioso y sutil." *Mujeres en red. El periódico feminista*. pp. 28-30.
<http://www.mujeresenred.net/IMG/pdf/Micromachismos.pdf>
- Isa, D., & Molina, S., (2015). Curso de español para extranjeros. Nuevo Prisma (1era ed.) Editorial *Edinumen*.
- Lameiras, M., & Rodríguez, M. (2003). "Neosexismo: Un nuevo enfoque en el estudio de las actitudes sexistas." *Psicothema*, 15(1), 27-32.
- Llorente, M. Á., Gorostiza, I., & Uría, M. (2017). "El profesorado y los estereotipos de género en el ámbito escolar: conciencia y contradicción en la práctica educativa." *Revista de Investigación Educativa*, 35(1), 121-137
- Martín Peris, E., Sánchez Quintana, N., & Sans Baulenas, N., (2001). Curso de español para extranjeros. Gente 3. *Libro del alumno*. Editorial *Difusión*.
- Miquel López, L., Sans Baulenas, N., Simón Blanco, Terencio., & Topolevsky Bleger, M. (1989). Curso comunicativo de español para extranjeros. Esto funciona B. Editorial *Equipo Pragma*.
- Morell, F., & Morell, F. J. (1998). "Programa de orientación escolar: la educación no sexista... también en el recreo." *Revista Española de Orientación y Psicopedagogía*, 9(15), 139–157.
<https://redined.educacion.gob.es/xmlui/handle/11162/154664>
- Mullor, M. (2020). "Sí, tu tele aún es machista." *Elle*.

- Piquero, M. (2020). *Micromachismos en televisión: cómo los programas han ninguneado a las mujeres*. ELLE. <https://www.elle.com/es/living/ocio-cultura/a30901202/television-micromachismos-mujeres-feminismo/>
- Sáinz, M., López-Sáez, M., & Lisbona, M. (2004). "El discurso sobre la elección de carrera y las expectativas de crecimiento profesional y personal en estudiantes mujeres de carreras típicamente masculinas y femeninas."
- Sancler, V. (2018). *Micromachismo*. Recuperado el 22 Marzo, 2025, de Euston96.
- Sender, Ramón J. (1969) *La Tesis de Nancy*. (44 edición). Editorial Magisterio Español, S. A.
- Yubero, J. (2005). "La socialización de género: el patriarcado en la familia." *Papers: revista de sociología*.
- Zubiri Ciprés, M. (2021). *La violencia simbólica y los micromachismos en la adolescencia* [Trabajo de fin de grado, Universidad de Zaragoza]. Zaguán. <https://zaguán.unizar.es/record/108910/files/TAZ-TFG-2021-2131.pdf>

